

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2011

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2011

**nimi:** Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Kogudus

**registrikood:** 80208648

**tänava/talu nimi,** Mere 12

**maja ja korteri number:**

**linn:** Paldiski linn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 76805

**telefon:** +372 55698093

**e-posti aadress:** [paldiski@eelk.ee](mailto:paldiski@eelk.ee)

**veebilehe aadress:** [www.eelk.ee/paldiski](http://www.eelk.ee/paldiski)

## Sisukord

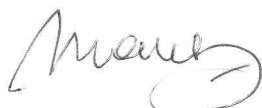
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 4 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 6 Tööjõukulud	12
Lisa 7 Finantstulud ja -kulud	12
Lisa 8 Seotud osapooled	12



G. Pääs



V. Leosk



## Tegevusaruanne

### Tegevusaruanne

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Kogudus täitis 2011. a jooksul EELK Põhikirja poolt ettenähtud ülesandeid.

Põhikirja § 3 sätestab, et EELK ülesanne on Jumala sõna kuulutamine ja sakramentide jagamine ning sellest tulenevalt haridus-, diakoonia- ja misjonitöö tegemine ja muul viisil kristliku usu ja armastuse levitamine, edendamine ja süvendamine.

Põhikirjaliste ülesannete täitmiseks peeti Paldiski Nikolai kirikus kokku 74 jumalateenistust, milles osales keskmiselt 8 inimest. Suvel külastab rohkem inimesi meie kirikut ja seega on ka jumalateenistustel rohkem inimesi. Talvel elab Paldiski Kogudus suhteliselt vaikset elu ja inimesi jumalateenistusel on vähem. Põhiliselt on see tingitud sellest, et kirikus külm.

2011. a oli EELK Paldiski Nikolai Koguduses kokku 134 liiget, neist 17 toetas kogudust liikmeannetusega. Hääleõiguslikke liikmeid oli 15. 2011. ei toimunud EELK Paldiski Nikolai koguduses mitte ühtegi leerikursust. Aasta jooksul toimus vaid kaks ametitalitust- uue poe õnnistamine ja halgla armulaud.

2011. aastal alutas Paldiski Kogudus noortetööd ja kogunemised toimuvad kaks korda kuus. Koos käib umbes 6-8 noort. Üheskoos veedetakse toredasti aega ja igal kokkusaamisel meisterdatakse erinevaid asju.

Paldiski Kogudusel on oma infoleht, mida 2011. a ilmus kaks numbrit. Samuti on kogudusel ka oma internetilehekülg [www.eelk.ee/paldiski](http://www.eelk.ee/paldiski). Paldiski Nikolai Kogudus osales ka 2011. aastal „Teeliste Kiriku“ programmis ja kahel päeval nädalas olid kirikuksed teelistele avatud.

Paldiski Nikolai kirik on ehitatud 1841. aastal. Paldiski linna ja kiriku jaoks oli 1939. a murrangulise tähtsusega. Vastavalt pealesunnitud lepingule Nõukogude Liiduga sai Paldiskist nõukogude sõjaväebaas ning kohalikud elanikud sunniti lahkuma. Sellel aastal lõpetas tegevuse ka Paldiski Nikolai Kogudus. Kirikusse rajati esialgu sõjaväeklubi, selleks lammutati kiriku sisustus. Tänapäev ei ole esialgselt sisustusest säilinud midagi peale altarimaali, mis terve nõukogudeaja oli varjul Tallinna Toomkirikus. Säilinud on ka mõned armulauariistad. Aastatel 1963-1993 kasutati kirikut sõjaväelaona. Kirikuparki ümbritses kunagi kiviaed, kuid selle kividest ehitati kiriku peafassaadi ette klubitegevuseks vajalikud abiruumid.

Paldiski kogudus taastati 1991. a. Peale Eesti lõplikku vabanemist saadi sõjaväevõimudelt 1993. aasta novembris tagasi täiesti laostatud kirik. 1995. aastal korrastati katus ja paigaldati elektri kaabel. Kogudus pidi olema eesti kultuuri esindaja Paldiski linnas. Tänu Soome ja Saksa sõpruskogudustele suudeti kirik taastada ning taaspühitseda 1999. a.

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses on kuus liiget. Koguduse õpetaja kuulub juhatusse ameti poolest.

Juhatus on seisukohal, et materiaalseid vahendeid peab kasvatama ja seda me ka teeme. Paldiski Kogudusel on hea koostöö on sõpruskogudusega Soomest ning ka üsna aktiivne on suhtlemine kohaliku omavalitsusega.

Merle Prass-Siim

EELK Paldiski Nikolai Koguduse õpetaja

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

Evi Prass

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses esimees

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

Marve Aus

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses liige

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

Vaike Leosk

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses liige

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

Regina Rass

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses liige

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

Svetlana Šiškova

EELK Paldiski Nikolai Koguduse juhatuses liige

allkirjastamise kuupäev

17.06.2012

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Tegevjuhtkonna deklaratsioon

#### Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud 2011. a. majandusaasta kohta.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Juhatuse deklaratsioon

MTÜ Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Koguduse tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

- Raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- Raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt MTÜ Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Koguduse finantsseisundit, majandustulemusi ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt
- MTÜ Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Kogudus on jätkuvalt tegutsev mittetulundusühing.



õ. Päär




V. Leok



**Bilanss**

(eurodes)




	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	11 777	12 341	3
Nõuded ja ettemaksud	35	40	
<b>Kokku käibevara</b>	<b>11 812</b>	<b>12 381</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>11 812</b>	<b>12 381</b>	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	118	841	
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	1 731	1 731	5
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>1 849</b>	<b>2 572</b>	
<b>Kokku kohustused</b>	<b>1 849</b>	<b>2 572</b>	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	9 809	16 603	
Aruandeaasta tulem	154	-6 794	
<b>Kokku netovara</b>	<b>9 963</b>	<b>9 809</b>	
<b>Kokku kohustused ja netovara</b>	<b>11 812</b>	<b>12 381</b>	

  
  
 G. Pääz.  
  
 V. Leosk  
 Mann

**Tulemiaruanne**

(eurodes)



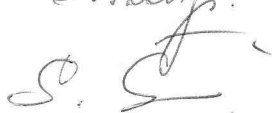
	2011	2010	Lisa nr
<b>Tulud</b>			
Liikmetelt saadud tasud	298	584	
Annetused ja toetused	4 455	2 232	
Muud tulud	10	5 019	
<b>Kokku tulud</b>	<b>4 763</b>	<b>7 835</b>	
<b>Kulud</b>			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-1 187	-1 074	
Jagatud annetused ja toetused	-192	-383	
Mitmesugused tegevuskulud	-2 449	-7 026	6
Tööjõukulud	-336	-1 230	7
Muud kulud	-459	-5 368	
<b>Kokku kulud</b>	<b>-4 623</b>	<b>-15 081</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>140</b>	<b>-7 246</b>	
Finantstulud ja -kulud	14	452	8
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>154</b>	<b>-6 794</b>	

  
  
 E. Puug  
  
 V. Loosk  
 Mann

**Rahavoogude aruanne**

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
<b>Rahavood põhitegevusest</b>			
Põhitegevuse tulem	140	-7 246	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	5	19	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-723	344	
Laekunud intressid	14	452	8
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>-564</b>	<b>-6 431</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>-564</b>	<b>-6 431</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>	<b>12 341</b>	<b>18 772</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>-564</b>	<b>-6 431</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>	<b>11 777</b>	<b>12 341</b>	

  
  
 E. Prang.  
  
 v. Leosk  
 Maunz

**Netovara muutuste aruanne**

(eurodes)

	Akumuleeritud tulem	Kokku netovara
<b>31.12.2009</b>	16 603	16 603
Aruandeaasta tulem	-6 794	-6 794
<b>31.12.2010</b>	9 809	9 809
Aruandeaasta tulem	154	154
<b>31.12.2011</b>	9 963	9 963

  
  
G. Puang  
  
V. Leosk  




## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Koguduse 2011. a. majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele, Eesti Vabariigi seadustele ja Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhenditele.

Bilansi koostamisel on lähtutud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seaduse Lisas 1 toodud bilansiskeemist. Bilansikirjeid, mis ei ole asjakohased ühingu finantsseisundi kajastamiseks, ei esitata.

EELK Paldiski Nikolai Koguduse kui mittetulundusühingu bilansis kasutatakse mõiste omakapital asemel mõistet "netovara", mis koosneb järgmistest kirjetest: eelmiste perioodide tulem ja aruandeaasta tulem.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eurodes.

Finantsandmed on esitatud euro täpsusega.

#### Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid, lühiajalisi (üldjuhul alla 3 kuulise lunastamistähtajaga) pangadeposiite ja rahaturufondi osakuid, millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk.

Rahalised vahendid on bilansis kajastatud õiglases väärtuses.

#### Nõuded ja ettemaksud

Nõudeid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis lühiajaliste nõuete ja kohustuste puhul on võrdne nende nominaalväärtusega.

#### Annetused ja toetused

Annetuste ja toetuste all mõistetakse kas ühekordseid annetusi ja toetusi või mingi tellitud töö (projekti) tegemiseks või ürituse korraldamiseks saadud vahendeid.

Siia kuuluvad ka valitsuse sihtfinantseerimise vahendid, tasud mingi ürituse korraldamiseks jne.

RTJ 14 järgi kuuluvad need kajastamiseks annetuste ja toetustena, kuna nad on saadud väljaspoolt.

RTJ paragrahv 6 järgi jagunevad annetused ja toetused järgmiselt: mittesihotstarbelised tasud, annetused ja toetused, mille kasutamine ei ole piiratud ühegi kindla vara seotemsiiega või konkreetse projekti finantseerimisega (k.a. valitusepoolne abi) ja sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused, mida kasutatakse teatud kindla vara soetamiseks või konkreetse projekti finantseerimiseks (k.a. valitusepoolne abi).

#### Seotud osapooled

Seotud osapooled on juhatuse liikmed, nendega seotud ettevõtted ja nende lähisugulased. Seotud isikutega ostu-müügitehinguid tehtud ei ole. Juhatuse liikmed tasusid ega hüvesid saanud ei ole.

#### Tulud

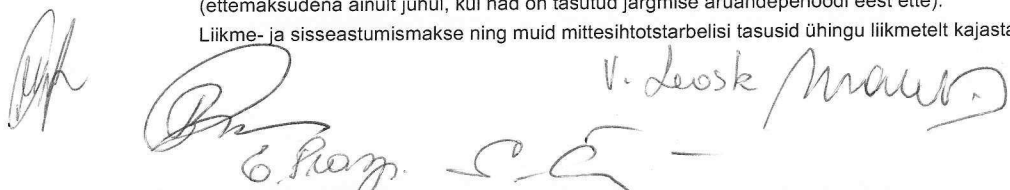
EELK Paldiski Nikolai Kogudus kajastab tulusid lähtudes Raamatupidamise Toimkonna juhendist RTJ 14, mis jaotab põhitegevuse tulud kahte suurde gruppi: tasudeks ühingu liikmetelt (liikmetasud) ja annetusteks ja toetusteks (siia kuuluvad ka valitsuse sihtfinantseerimise vahendid, tasud mingi ürituse korraldamiseks jne).

Nii liikmetasud kui ka toetused ja annetused jaotatakse juhendi RTJ 14 järgi sihtotstarbelisteks tasudeks ja mittesihotstarbelisteks tasudeks.

Juhendites RTJ 14 ja RTJ 12 mõistetakse tulude tuluna kajastamise all nende kajastamist majandusaasta tulude ja kulude aruandes. Kuni selle hetkeni (nt sihtotstarbeliste tulude arvelt kulude tegemiseni) kajastatakse sihtotstarbelised tulud bilansis tulevaste perioodide tuludena.

Mittesihotstarbelised tasud liikmetelt kajastatakse tasumisel (arvestamisel)kohe kas tulude ja kulude aruandes tuluna või ettemaksudena (ettemaksudena ainult juhul, kui nad on tasutud järgmise aruandeperioodi eest ette).

Liikme- ja sisseastumismakse ning muid mittesihotstarbelisi tasusid ühingu liikmetelt kajastatakse tuluna perioodis, mille eest on need

  
V. Leosk (Mauri)  
E. Põrgu

tasutud. Liikmemaksude ja muude mittesihotstarbeliste tasude kajastamisel on tuluna arvestatud ainult neid, mille laekumine on praktiliselt kindel.

RTJ 14 paragrahv 15 sätestab mittesihotstarbeliste annetuste ja toetuste (siia kuulub ka valitsuse poolne abi, sh sihtfinantseerimise vahendid) kajastamine tuluna hetkel, mil nende laekumine on praktiliselt kindel (võttes vajadusel arvesse perioodi, mille eest need on tasutud).

Sihotstarbelisi annetusi ja toetusi (sh mitterahalisi annetusi ja toetusi) kajastatakse lähtudes juhendis RTJ 12 kirjeldatud sihtfinantseerimise arvestuse põhimõtetest (so kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulutused, mille kompenseerimiseks annetused ja toetused on mõeldud).

Annetused ja toetused, mis on oma olemuselt sissemaksed mittetulundusühingu põhikapitali, ei kajastata tuluna tulude ja kulude aruandes, vaid kajastatakse netovara muutusena bilansis ja netovara muutuste aruandes.

#### Sihtfinantseerimise kajastamine

RTJ 12 sätestab, et sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui on piisav kindlus, et majandusüksus vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine leiab aset.

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides (nende perioodide tulude ja kulude aruandes), mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud (kuni kasutamise hetkeni kajastatakse neid summasid bilansis sihtfinantseerimisena). Kui sihtfinantseerimist saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude katteks või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse see tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis.

Sihtfinantseerimist kajastatakse bilansis ning tulude ja kulude aruandes netomeetodil.

#### Kulud

EELK Paldiski Nikolai Kogudus kajastab kulusid vastavalt Raamatupidamise Toimkonna juhendi RTJ 14 Lisale - Tulude ja kulude aruande kirjete selgitus.

Sihotstarbelised otsekulud on järgmised: aruandeaastal finantseeritud projektide otsekulud (ilma tööjõukuluta), materjali ja teenuste kulu ning muude sihotstarbeliste vahendite arvelt tehtud otsekulud (ilma tööjõukuluta) - juhul kui neid on ja nende katteks on kogutud või saadud vastavaid sihotstarbelisi vahendeid.

Mitmesuguste tegevuskulude kirjel näidatakse administratiivsetel ja muudel majanduslikel eesmärkidel ostetud teenuste ja abimaterjalide kulu (näiteks eraldiste moodustamisega seotud kulud, ebatöenäoliste nõuete allahindluskulu jne). Siin näidatakse ka erisoodustuste ja kingituste maksumus ning muud põhitegevusega mitteseotud kulud ja nendelt kuludelt arvestatud maksud.

Tööjõukulud on aruandeperioodi eest arvestatud mitmesugused tasud töövõtjatele sõltumata sellest, kas need on välja makstud või mitte. Sellel kirjel näidatakse ka juhatuse liikmete tasud. Tööjõukulud näidatakse tulude ja kulude aruandes koos sotsiaal-ja tööandja töötuskindlustusmaksuga.

Muud kulud on ebaregulaarselt tekkinud kulud, sh kahjum materiaalse põhivara müügist; makstud trahvid ja viivised, k.a maksutrahvid ja -intressid. Sellel kirjel näidatakse ka vahendatud teenuste jaotamisest tekkinud netokulu.

Finantstulude ja -kulude kirjel näidatakse intressikulud laenuidelt, võlakirjadelt, kapitalirendilepingutelt ja muudelt intressikandvatelt võlakohustustelt. Finantsinvesteeringutelt teenitud netotulu (või netokulu), juhul kui investeering ei kuulu mittetulundusühistu põhitegevuse hulka; samuti muud finantstulud ja -kulud.

Kulud on kajastatud tekkepõhiselt, lähtudes tulude ja kulude vastavuse printsiibist.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	266	0
Arvelduskontod	11 511	12 341
<b>Kokku raha</b>	<b>11 777</b>	<b>12 341</b>

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
6.12.2011

*V. Leosk (Mou)*

*[Handwritten signature]*

**Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad**

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	
	Ettemaks	Ettemaks	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks	0		187
Sotsiaalmaks	0		302
Töötuskindlustusmaksed	0		38
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad	0	35	
<b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>0</b>	<b>35</b>	<b>527</b>

**Lisa 4 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused**

(eurodes)

**Brutomeetod**

	31.12.2009	Saadud	Tagastatud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
Lasteprojektid	2 205	600	-1 074		1 731
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>	<b>2 205</b>	<b>600</b>	<b>-1 074</b>		<b>1 731</b>
<b>Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	<b>2 205</b>	<b>600</b>	<b>-1 074</b>		<b>1 731</b>
	31.12.2010	Saadud	Tagastatud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
Lasteprojektid	1 731				1 731
Kohalikult omavalitsuseilt		639		-639	0
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>	<b>1 731</b>	<b>639</b>		<b>-639</b>	<b>1 731</b>
<b>Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	<b>1 731</b>	<b>639</b>		<b>-639</b>	<b>1 731</b>

**Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud**

(eurodes)

	2011	2010
Energia	942	3 390
Elektrienergia	942	3 228
Kütus	0	162
Mitmesugused bürookulud	131	354
Riiklikud ja kohalikud maksud	35	28
Kiriklikud maksud	120	59
Kommunaal- ja majanduskulud	978	3 195
Transpordikulud	243	0
<b>Kokku mitmesugused tegevuskulud</b>	<b>2 449</b>	<b>7 026</b>

**Lisa 6 Tööjõukulud**

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	250	915
Sotsiaalmaksud	86	315
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>336</b>	<b>1 230</b>

**Lisa 7 Finantstulud ja -kulud**


(eurodes)


	2011	2010
Intressitulud	14	452
<b>Kokku finantstulud ja -kulud</b>	<b>14</b>	<b>452</b>

**Lisa 8 Seotud osapooled**

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga	31.12.2011	31.12.2010
Füüsilisest isikust liikmete arv	134	139

  
C. Prang.

  
V. Leosk  
(maailm)

## Aruande allkirjad

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Kogudus (registrikood: 80208648) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Kuupäev ja allkiri
Marve Aus	Juhatuseliige	17.06.2012 (Marve Aus)
Vaike Leosk	Juhatuseliige	17.06.2012. V. Leosk
Evi Prass	Juhatuseliige	17.06.2012 a. E. Prass
Regina Rass	Juhatuseliige	Regina Rass 17.06.2012. a.
Svetlana Šiškova	Juhatuseliige	17.06.2012. a. Svetlana Šiškova
Merle Prass-Siim	Juhatuseliige	17.06.2012. Merle Prass-Siim

## Aruande elektroonilised kinnitused

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Paldiski Nikolai Kogudus (registrikood: 80208648) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Merle Prass-Siim	Juhatuseliige	17.06.2012

## Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Kirikute, koguduste ja kloostrite tegevus	94911	Jah

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 55698093
E-posti aadress	paldiski@eelk.ee
Veebilehe aadress	<a href="http://www.eelk.ee/paldiski">www.eelk.ee/paldiski</a>